

Forfatter: Claussen, Sophus

Titel: Udrag fra HEINRICH HEINE: ATTA TROLL. EN SOMMERNATSDRØM

Citation: Claussen, Sophus: "Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser", i Claussen, Sophus: *Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser*, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab ; Gyldendal, 1982-, s. 112. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-claussen10val-shoot-idm139718457821968.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Sophus Claussens Lyrik Bd. 8: Lyrikoversættelser

*Roder*, geledder, afdelinger

*Meute*, kobbel jagthunde

*Nimrod*, var if. 1. Mosebog 10,9 *en vældig Jæger for Herrens Øjne*

*Karl den Tiende*, konge af Frankrig (1757-1836), styrtet ved Julirevolutionen 1830, der kom bag på en regent, der havde brudt grundloven, men ikke ventet nogen modstand, hvorfor han vedblev at gå på jagt ved sit slot i Rambouillet

*Pikøerne*, egl. ryttere som ved parforcejagt fører hundene

*Kong Artus*. Arthursagnene er en sagnkreds af keltisk oprindelse, omdigtet i Nordfrankrig i 12. og 13. årh. og knyttet til sagnkongen Arthur el. Artus og ridderne af det runde bord, der som opgave havde at finde den hellige gral: Jesu nadverkalk. Den keltiske variant af *den vilde*

*Hr. Ogier* (...), denne (senere da.) sagnfigur findes omtalt bl. a. i Rolandskvadet (Ogier le Danois) som deltager i Karl den Stores kampe mod araberne, jf. note s. 109

*Hengstenberg*. Den ortodokse Berlinerteologiprofessor 113 E. W. H. (1802-1869) skrev i sine *Evangelische Kirchenzeitungen* (1827 ff.) flere artikler mod Goethe

*Puritannerne*, tilhængerne af en engelsk kirkepolitisk reformbevægelse opstået o. 1560 og bl. a. kendt for radikal kunstfjendtlighed

*Frans Horn* (1781-1837), digter og litteraturhistoriker, udgav *Shakespeares Schauspiele erläutert von Franz Horn* I-V, Leipzig 1823-1833

*Vinløv-Stave*, se note til TB VII 61 og 75

*Tros*, egl. personer, der tager sig af en hærs bagage og proviant